

## Edizione diplomatico-interpretativa

bernartç deuentador.	Bernartç de Ventador.
I	I
Abgioi mou louers elcomentç. eamgioi reman efe nis. esol cebona fos lafis. bona cre cer lacomenca menç. p(er) labona comensança. miuen gioi et alegra sa et p(er)o deu hom labona fin grasir. car tutç bon faitç uei lausar alfenir.	Ab gioi mou lo vers e-l comentç, e am gioi reman e fenis; e sol ce bona fos la fis, bona cre c'er la comencamenç. Per la bona comensança mi ven gioi et alegrasa; et per o deu hom la bona fin grasir, car tutç bon faitç vei lausar al fenir.
II	II
Sim apodera gois em uenç. merauigllas mer con cor soffris. car non cant enon es brois. sell p(er)cui son gais et giausentç. mas greu ueires finamansa. ses paur oses dutansa. cades tem om uesso cama faillir. p(er) qieu no maus deparar en ardir.	Si m?apodera gois e-m venç: meravigllas m?er con cor soffris car non cant e non esbrois sell per cui son gais et giausentç; mas greu ueires fin?amansa ses paur o ses dutansa, c?ades tem om ves so c?ama, faillir, per q?ieu no m?aus de parar enardir.
III	III
Nones enuo ni faglimentç. niuilania sancs aus mas dom canse fai deuis. dautriu amor mai noisentç. enue(i)os eceu enansa. carfatç enuois ni pesança. cascuns siuol desun mestier formir. mican fodetç enuos non uei giausir.	Non es enuo ni faglimentç ni vilania, s?anc sa vis, mas d?om, can se fai devis d?autriu amor mai no i sentç. Enveios! E ce-us enansa, car fatç enuois ni pesança? Cascuns si vol de sun mestier formir; mi canfodetç, en vos no-n vei giausir.
IV	IV
Duna ren maonda mos sentç. canc nuillç hom mon gioi nomencis. ceulontirs nollen mentis. carnom par bon nisegnamentç. antç esfolia eenfansa cidamor abeninança. cenuoll soncor adautre descobrir se nolin pott ualer osserruir.	D?una ren m?aonda mos sentç: c?anc nuillç hom mon gioi no-m encis, ce volontirs no ll?en mentis; car no-m par bonn isegnamentç, antç es folia e enfanssa, ci d?amor a beninança ce-n voll son cor ad autre descobrir, se no l?in pott valer o sserrvir.

V	V
Madesabella bocca riesentç. non cugiei baisan metrais caranbun doutç baisart mausis. si ab autre nomes ga irentç caltretall mes p(er) seblansa. com depelaus salansa che deson collp noppott nuls garir. siautra ues nose fessei ferir.	Ma de sa bella bocca riesentç non cugiei baisan me traïs, car anb un doutç baisart m?ausis, si ab autre no m?es gaientç; c?altretall m?es per seblansa com de Pelaus sa lansa, che de son collp no pott nuls garir, si autra ves no se fessei ferir.
VI	VI
Bella domna uostre corgientç. euostre bell iogll m an concis. eldoltç esgart eloclar uis. eluostre bo ns esegnamentç. qe qant ben men prent esmansa. debeutat nous trop egansa. lagensor es delmon al mieu albir. oeu nouei del uogllz amceus remir.	Bella domna, vostre cor gientç e vostre bell iogll m?an concis, e·l doltç esgart e lo clar vis, e·l vostre bons esegnamentç, qe, qant ben m?en prent esmansa, de beutat no·us trop egansa: la gensor es del mon al mieu albir o eu no vei del uogllz am ce·us remir.

- letto 401 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaueuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1206>